

Akkermenneke = grijze kwikstaart

Roeter = (Vlaamse) gaai

Kroenekraon = kraanvogel

De pastoer zen duive = kraaien die in de kerktoren nestelden

Junksteren = jengelen

Ne vars = een hiel

E schieterke = een katapult

Gieberen = giechelen

Een slat/schotelvod = een afwasdoek

Een ope schoo = een open schouw

Das hè ne grute hannekesnest = Het is hier heel rommelig.

Ne botterik oppe kèr zette vur hoei te loaje = Een verhoging op de kar zetten om hooi te laden.

Zjang hit è ferm vrommes mer 't es 'n krump, ge kregt her nie böte as 't ferm kaat es. Daan kumt ze nie uit den hók en zit ze binne be heur vut oppe Leuverse stoof.

Jan heeft een knappe vrouw maar ze heeft vlug kou, ge krijgt haar niet buiten als het erg koud is. Dan komt ze niet uit de hoek en zit ze binnen met haar voeten op de Leuvense kachel.

Ich ha inne veurtèèt inins gien èèr nemie en ich mèènde da men hinne gestopt warre me leië, mer toen ich ging zukke in 't kikkekoot wist ich moeveur. Ze warre mich begod ant vlore stièke onner een aa schop da doa nog stond en der haan der oog endige geleet onner nen aa palmeboast, dij warre verdoeme goe weggestoke.

Ik had in het voorjaar ineens geen eieren meer en ik dacht dat mijn kippen gestopt waren met leggen, maar toen ik ging zoeken in de kippenweide wist ik waarom. Ze waren buiten de normale nesten aan het leggen, "verloren leggen", in een oud bijgebouw dat daar nog stond en er hadden er ook enkele gelegd onder een oude buxus, die waren verdomme goed verstopt.

Verschil tussen het Heusdens en het Zolders dialect:

Ich wist een miël hoon be jong in nè diène braak en menne moat va Zolder wist ne bloom hage be jungskes in ne pikkele stroak, dus wisten we beiden een merel wonen met jongen in een braambessenstruik.